
2nd Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

2^e session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

MAR - 3 1997

ESTABLISHED
LAW
OFFICE
NEW BRUNSWICK

BILL

67

APPROPRIATIONS ACT
1997-98

Read first time: February 11, 1997

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. EDMOND P. BLANCHARD, Q.C.

PROJET DE LOI

67

LOI DE 1997-98 PORTANT
AFFECTATION DE CRÉDITS

Première lecture: le 11 février 1997

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

L'HON. EDMOND P. BLANCHARD, c.r.

BILL 67

**Appropriations Act
1997-98**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$3,783,750,300 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 1997 to the thirty-first day of March, 1998 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1998 upon which document the Schedule is based.

PROJET DE LOI 67

**Loi de 1997-98 portant
affectation de crédits**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total \$3,783,750,300 qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1^{er} avril 1997 au 31 mars 1998, auxquelles il n'est pas autrement pourvu: cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1998, document sur lequel l'annexe est basée.

SCHEDULE		ANNEXE	
ORDINARY ACCOUNT		COMPTE ORDINAIRE	
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT		COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	
Department of Advanced Education and Labour	\$ 118,649,400	Ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail	\$ 118,649,400
Department of Agriculture and Rural Development	22,625,500	Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural	22,625,500
Department of Economic Development and Tourism	36,420,600	Ministère du Développement économique et du Tourisme	36,420,600
Department of Education	620,416,800	Ministère de l'Éducation	620,416,800
Department of the Environment	11,060,500	Ministère de l'Environnement	11,060,500
Executive Council Office	3,070,200	Bureau du Conseil Exécutif	3,070,200
Department of Finance	17,921,500	Ministère des Finances	17,921,500
Department of Fisheries and Aquaculture	10,656,900	Ministère des Pêches et de l'Aquaculture	10,656,900
General Government	185,740,600	Gouvernement général	185,740,600
Department of Health and Community Services	1,266,274,200	Ministère de la Santé et des Services communautaires	1,266,274,200
Human Resources Development	293,118,400	Développement des ressources humaines	293,118,400
Department of Intergovernmental Affairs	1,173,700	Ministère des Affaires intergouvernementales	1,173,700
Department of Justice	26,846,700	Ministère de la Justice	26,846,700
Legislative Assembly	7,145,300	Assemblée législative	7,145,300
Maritime Provinces Higher Education Commission	165,627,800	Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	165,627,800
Department of Municipalities, Culture and Housing	189,166,800	Ministère des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation	189,166,800
Department of Natural Resources and Energy	75,094,600	Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	75,094,600
Office of the Comptroller	4,856,300	Bureau du contrôleur	4,856,300
Office of the Premier	1,056,600	Cabinet du premier ministre	1,056,600
Regional Development Corporation	57,915,800	Société d'aménagement régional	57,915,800
Service of the Public Debt	730,000	Service de la dette publique	730,000
Department of the Solicitor General	67,746,500	Ministère du Solliciteur général	67,746,500
Department of Supply and Services	75,855,200	Ministère de l'Approvisionnement et des Services	75,855,200
Department of Transportation	127,223,800	Ministère des Transports	127,223,800
Total Ordinary Account and Special Operating Agency Account	\$3,386,393,700	Total du compte ordinaire et du compte d'organismes de services spéciaux	\$3,386,393,700

CAPITAL ACCOUNT

Department of Agriculture and Rural Development	\$ 150,000
Department of Economic Development and Tourism	1,500,000
Department of Education	900,900
Department of the Environment	7,650,000
Department of Health and Community Services	3,525,200
Department of Municipalities, Culture and Housing	1,569,300
Regional Development Corporation	15,882,000
Department of Supply and Services	39,884,200
Department of Transportation	264,000,000
Total Capital Account	\$ 335,061,600

LOANS AND ADVANCES

Department of Agriculture and Rural Development	\$ 5,000,000
Department of Economic Development and Tourism	45,000,000
Department of Fisheries and Aquaculture	8,000,000
Department of Municipalities, Culture and Housing	2,595,000
Department of Supply and Services	1,700,000
Total Loans and Advances	\$ 62,295,000

Grand Total - Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1998, not otherwise provided for

\$3,783,750,300

COMPTE DE CAPITAL

Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural	\$ 150,000
Ministère du Développement économique et du Tourisme	1,500,000
Ministère de l'Éducation	900,900
Ministère de l'Environnement	7,650,000
Ministère de la Santé et des Services communautaires	3,525,200
Ministère des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation	1,569,300
Société d'aménagement régional	15,882,000
Ministère de l'Approvisionnement et des Services	39,884,200
Ministère des Transports	264,000,000
Total du compte de capital	\$ 335,061,600

PRÊTS ET AVANCES

Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural	\$ 5,000,000
Ministère du Développement économique et du Tourisme	45,000,000
Ministère des Pêches et de l'Aquaculture	8,000,000
Ministère des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation	2,595,000
Ministère de l'Approvisionnement et des Services	1,700,000
Total des prêts et avances	\$ 62,295,000

Total général - Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1998 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu)

\$3,783,750,300